

REPUBLIQUE DU TCHAD

\*\_\*\_\*\_\*

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

\*\_\*\_\*\_\*

MINISTERE DES FINANCES ET DU BUDGET

\*\_\*\_\*\_\*

SECRETARIAT D'ETAT

\*\_\*\_\*\_\*

DIRECTION GENERALE DU MINISTERE

\*\_\*\_\*\_\*

DIRECTION GENERALE DES SERVICES DU BUDGET

N° 397 PR/MFB/SE/DGM/DGSB/2020

UNITE-TRAVAIL-PROGRES



وحدة - عمل - تقدم

جمهورية تشاد

.....

رئاسة الجمهورية

.....

وزارة المالية والميزانية

.....

أمانة الدولة

.....

الإدارة العامة للوزارة

.....

الإدارة العامة لأقسام الميزانية

الرقم \_\_\_\_\_ /رج/وم م/أد/إع/و/إع أم/2020

## NOTE DE PRESENTATION

A

L'ATTENTION DE MESDAMES ET  
MESSIEURS LES DEPUTES

**OBJET : PROJET DE LOI DE FINANCES 2020**

Le présent Projet de Loi de Finances (PLF) 2020 est élaboré dans un contexte de consolidation des acquis de la IV<sup>ème</sup> République qui instaure notamment les valeurs de performance, de redevabilité, de transparence et de bonne gouvernance dans la conduite de l'action publique. Il traduit ainsi les aspirations du peuple tchadien, contenues dans le Plan National de Développement (PND) 2017-2021, qui visent à atteindre les objectifs de développement durable et de « *la vision 2030 du Tchad que nous voulons* », sous la conduite éclairée de son Excellence Monsieur IDRIS DEBY ITNO, Président de la République, Chef de l'Etat, Chef du Gouvernement.

De manière chiffrée et avec une croissance attendue de l'économie de 3,4%, les recettes totales (y compris dons) sont évaluées à 1 209, 677 milliards de FCFA, dont 163,665 milliards de FCFA de dons, en 2020 contre 983,003 milliards de FCFA en 2019, soit une hausse de 23%.

Les dépenses totales, y compris les charges d'amortissement de la dette et une épargne minimale de 10 milliards de FCFA au titre de Mécanisme de Lissage des Prix et de la Production Pétrolière, se chiffrent à 1 326,470 milliards de FCFA en 2020 contre 1 106,555 milliards de FCFA en 2019, soit une hausse de 19,9%.

## مذكرة توضيحية

لعناية

السادة والسيدات النواب البرلمانين

**الموضوع : مشروع قانون المالية 2020**

تم إعداد مشروع قانون المالية لسنة 2020 في سياق تعزيز مكاسب الجمهورية الرابعة المتمثلة في غرس قيم الأداء والمسائلة والشفافية والحكم الرشيد في إدارة العمل العام، وبالتالي فإنه يعكس تطلعات الشعب التشادي المضمنة في الخطة الوطنية للتنمية للفترة 2017-2021، والتي تهدف إلى لتحقيق أهداف التنمية المستدامة و"رؤية 2030 تشاد التي نريد"، تحت القيادة الحكيمة لصاحب الفخامة السيد إدريس ديبي إتنو، رئيس الجمهورية، رأس الدولة، رئيس الحكومة.

رقمياً وبناء على معدل النمو الاقتصادي المتوقع والذي سيبلغ 3.4٪، فإن مجمل الإيرادات لسنة 2020 (بما في ذلك الهبات) يقدر بنحو 1.209,677 مليار فرنك سيافا، 163.665 فرنك سيافا منها هبات، مقابل 983.003 مليار فرنك سيافا للعام 2019، أي بزيادة 23٪.

وأن إجمالي النفقات، بما في ذلك نفقات استهلاك الديون والادخار الأدنى لعشرة (10) مليار فرنك سيافا في إطار آلية تجاني أسعار الإنتاج النفطي، يقدر بنحو 1.326,470 مليار فرنك سيافا في العام 2020، مقابل 1.106,555 مليار فرنك سيافا للعام 2019، أي بزيادة 19.9٪.

Il en résulterait un solde déficitaire de 116.793 milliards de FCFA qui sera financé par des appuis extérieurs et des financements bancaires.

Les recettes fiscales hors pétrole évolueraient de 11% passant de 466 milliards de FCFA à 514.562 milliards de FCFA. Cette bonne performance des régies résulterait de l'instauration d'une retenue à la source de la TVA et à la surtaxe de 15% des importations des opérateurs qui ne sont pas en règle vis-à-vis de l'administration fiscale en vue d'encourager le civisme fiscal. Cette mesure permettra de sécuriser les recettes, d'élargir l'assiette fiscale et de faciliter l'accès des marchés publics aux entreprises citoyennes.

En 2020, on assiste à un accroissement des dépenses courantes hors intérêts de la dette et salaires de 19%. Elles augmentent de 45, 450 milliards de FCFA passant de 240 milliards de FCFA en 2019 pour s'établir à 285, 450 milliards de FCFA en 2020.

Par ailleurs, des efforts en matière d'investissements publics sont entrepris pour améliorer le bien-être de nos populations. Ce qui se traduit dans le budget 2020 par un accroissement des dépenses d'investissements sur ressources propres de 10%, passant de 118 milliards de FCFA en 2019 à 130 milliards de FCFA en 2020. Ces investissements devront permettre d'accroître les prestations de services de santé et d'éducation, l'accès à l'eau potable, les transports urbains et ruraux en construisant et équipant des centres de santé et des écoles, ainsi qu'en renforçant les infrastructures routières, hydrauliques, agricoles et électriques. C'est ainsi que les secteurs sociaux ont une allocation représentant 40% des crédits d'investissements.

Ainsi, dans la continuité des efforts consentis en 2019 pour relancer l'économie, lutter contre la pauvreté et assurer la quiétude de la population, le PLF 2020 s'inscrit résolument dans l'amélioration des conditions de vie de la population. Il pose des jalons essentiels à la restauration d'un climat de confiance et à l'amélioration du climat des affaires qui constituent un préalable à la diversification de l'économie tchadienne. En effet, les nouvelles dispositions fiscales mettent en exergue certaines innovations qui permettront de créer les conditions favorables à l'éclosion d'une économie numérique.

مما يسفر عن وجود عجز يبلغ نحو 116.793 مليار سيفا سيتم تمويله عبر الدعم الخارجي والتمويل المصرفي.

سوف ترتفع نسبة عائدات الضرائب على النفط إلى 11٪ لتصل من 466 مليار فرنك سيفا إلى 514.562 مليار فرنك سيفا. هذا الأداء الجيد للدوائر المالية نتج بفضل إدخال نظام الاقتطاع الضريبي لضريبة القيمة المضافة والضريبة الإضافية على واردات التجار المخالفين لوائح لإدارة الضرائب من أجل تشجيع المواطنة المالية.. سوف يسمح هذا الإجراء ب تأمين الإيرادات، وتوسيع القاعدة الضريبية وتسهيل حصول الشركات الوطنية على المشتريات العامة.

في عام 2020 سوف نشهد زيادة في النفقات الجارية باستثناء الفوائد على الديون والأجور بنسبة 19 ٪. بما قدره 45.4 مليار فرنك سيفا تصل من 240 مليار فرنك سيفا في 2019 إلى 285.4 مليار فرنك سيفا في عام 2020.

ومن ناحية أخرى وبمقابل هذه الزيادة في الإيرادات، هناك جهود تم بذلها من حيث الاستثمارات العامة في سبيل تحسين رفاهية السكان. وينعكس هذا في ميزانية العام 2020 بزيادة نفقات الاستثمار من الموارد الخاصة بنسبة 10٪، لتصل من 118 مليار فرنك سيفا في العام 2019 إلى 130 مليار فرنك سيفا في عام 2020. هذه الاستثمارات ستسمح بزيادة الخدمات الصحية والتعليمية، والحصول على المياه الصالحة للشرب والنقق الحضري والريفي عبر بناء وتجهيز المرافق الصحية والمدارس التعليمية وكذلك تعزيز البنية التحتية للطرق، والهيدروليكية، والزراعية والكهربائية. فعلى هذا الأساس تم تخصيص 40٪ من القروض الاستثمارية للقطاعات الاجتماعية.

ومواصلة للجهود التي بذلت في العام 2019 في سبيل دفع عجلة الاقتصاد ومحاربة غلاء المعيشة، فإن قانون المالية لسنة 2020 جاء ليحسن ظروف حياة السكان، وي طرح اللبنيات الأساسية لترميم مناخ الثقة و تحسين مناخ الأعمال باعتبارهما أساس تنويع الاقتصاد التشادي. إن الأحكام الضريبية الجديدة تبرز بعض الابتكارات التي من شأنها خلق ظروف مواتية لنمو الاقتصادات الرقمية

verte, et industrialisée. Ce projet de loi permet ainsi de soutenir et d'encourager l'entrepreneuriat et de booster les investissements privés dans les secteurs porteurs pour favoriser la croissance et la création d'emplois. Il s'agit notamment de :

- la défiscalisation du secteur des énergies renouvelable, qui fait l'objet de soutien fiscal massif tant à la porte que pour ce qui est de la fiscalité intérieure;
- la facilitation pour l'accès aux titres fonciers tout en réduisant les couts ;
- l'incitation fiscale pour les deux premières années aux nouvelles entreprises exerçant dans les domaines de l'agriculture, l'élevage, les énergies renouvelables et les TIC ;
- l'introduction d'une TVA réduite pour inciter la production locale et attirer les investissements directs étrangers ;
- l'allègement et l'harmonisation aux législations de la zone CEMAC de la fiscalité dans le secteur des télécommunications pour stimuler le développement d'internet et du numérique, et réduire les couts d'accès aux services de télécommunication à la population.

Sur le plan économique, le PLF 2020 est préparé dans un contexte international marqué par les incertitudes sur l'évolution des cours des matières premières, la persistance de l'insécurité et du terrorisme dans la zone sahel, ainsi que le ralentissement des échanges commerciaux. Cette situation conduit à un maintien de la croissance à 3,3 % en 2020 en zone CEMAC. Au niveau national, on note la poursuite du dynamisme des activités économiques. En effet, depuis 2018, le retour progressif à la croissance serait impulsé principalement par une bonne performance du secteur primaire, et plus particulièrement des secteurs pétrolier et agricole, ainsi qu'un environnement communautaire plus favorable à la relance des activités économiques.

Cette évolution favorable de l'économie nationale a eu un impact positif sur l'exécution budgétaire en 2019. Sur la base de cette performance, le PLF 2020 s'inscrit dans un contexte de relance économique et s'appuie sur les principales hypothèses ci-après :

- une production du pétrole de 150 953 barils par jour ;

والخضراء والصناعية. وبالتالي فإن هذا القانون يدعم ويشجع روح المبادرة ويعزز الاستثمار الخاص في القطاعات الواعدة لتعزيز النمو وخلق فرص العمل. وذلك عبر :

- إعفاء قطاع الطاقة المتجددة عن الضريبة لكونه المستفيد من الدعم الضريبي الواسع سواء في المنظومة الضريبية الخارجية أو الداخلية ;
- تسهيل الحصول على سندات ملكية الأراضي عبر الحد من التكاليف;
- التحفيز الضريبي في السنتين الأوليتين للشركات الجديدة العاملة في مجالات الزراعة والثروة الحيوانية والطاقة المتجددة وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات ;
- إدخال ضريبة مخفضة للقيمة المضافة من أجل تشجيع الإنتاج المحلي وجذب الاستثمار الأجنبي المباشر ;
- تخفيف وتنسيق القوانين المعمول بها في فضاء السيماك المتعلقة بضرائب قطاع الاتصالات بغية تحفيز تطوير الانترنت والنظام الرقمي وتقليل التكاليف لحصول الكان على خدمات الاتصالات.

على الصعيد الاقتصادي, فإن إعداد قانون المالية لسنة 2020 قد تم في سياق دولي يتسم بالشك حول تطور أسعار السلع الأساسية واستمرار انعدام الأمن والإرهاب في منطقة الساحل, وكذلك بطء المعاملات التجارية. هذا الوضع سيجعل معدل النمو 3.3٪ في العام 2020, أي كما كان عليه في العام 2019 في منطقة السيماك. أما على المستوى الوطني فنلاحظ استمرار حيوية الأنشطة الاقتصادية. وعليه, فمنذ عام 2018 يبدو أن العودة التدريجية إلى النمو كان يدفعها بشكل رئيسي الأداء الجيد للقطاع الأولي, وبخاصة في القطاعين النفطي والزراعي, وأن البيئة المجتمعية أصبحت مواتية لإنعاش الأنشطة الاقتصادية.

لقد كان لهذا التطور الإيجابي للاقتصاد الوطني أثرا إيجابيا على تنفيذ الميزانية في العام 2019. وعلى أساس هذا الأداء, فإن قانون المالية لسنة 2020 يأتي في سياق الانتعاش الاقتصادي ويستند إلى الفرضيات الرئيسية التالية :

- إنتاج النفط : 150.953 برميلاً يومياً ;

- un cours du Brent à 60,5 Dollar US le baril ;
- une décote de 3 Dollar US par baril ;
- un cout de transport de 7 Dollar US ;
- un taux de change de 585.4 FCFA pour 1 Dollar US.

Sur la base de ces hypothèses, la croissance en 2020 s'établirait à 3.4 % contre 5.3 % en 2019. Elle serait soutenue à la fois par le secteur pétrolier (5.5%) et hors pétrole (3.0%).

Sur le plan social, le PLF 2020 préserve les dépenses y afférentes à 34 % des dépenses primaires. Ainsi, les dépenses des ministères sociaux vont augmenter de 6.4%, passant de 234.2 milliards de FCFA en 2019 à 249.1 milliards de FCFA en 2020. D'autres mesures sociales telles que l'instauration de la Couverture Santé Universelle (CSU) permettront sans nul doute d'améliorer la qualité des services et des prestations de santé au profit de la population.

En outre, le PLF 2020 est élaboré dans une démarche de prudence intégrant le nouveau mécanisme de lissage des prix et de la production pétrolière. Le PLF 2020 est également conforme aux engagements du Gouvernement dans le cadre du programme avec le FMI. Ce programme adossé à une Facilité Elargie de Crédit (FEC) se déroule avec la plus grande satisfaction, comme en témoigne la concluante 5<sup>ème</sup> revue du programme.

En matière de réforme des finances publiques, le présent projet applique intégralement les dispositions du Décret N°319/PR/PM/MFB/2016 du 26 Avril 2016 portant Nomenclature Budgétaire de l'Etat (NBE). En effet, en plus de la classification administrative et économique, le PLF 2020 prévoit également les classifications programmatique (budget programme) et fonctionnelle. Cette nouvelle présentation budgétaire est conforme à la Loi organique N°004/PR/2014 du 18 février 2014 relative aux lois de finances (LOLF).

Par ailleurs, en 2020, le Ministère des Finances et du Budget procédera au renforcement du système informatique avec l'acquisition et l'exploitation du Système Intégré de Gestion Financière (SIGF) utilisé au Rwanda. Le SIGF vise à assurer une

- سعر خام برنت : 60.5 دولار للبرميل ;
- خصم قدره 3 دولارات أمريكية للبرميل ;
- تكلفة النقل : 7 دولار أمريكي ;
- سعر الصرف : 585.4 فرنك سيفا مقابل الدولار الأمريكي الواحد.

بناء على هذه الفرضيات، فإن معدل النمو للعام 2020 سيكون 3.4٪ مقابل 5.3٪ في العام 2019. وقد يدعمه كل من القطاع النفطي (5.5٪) والقطاع غير النفطي (3.0٪).

على المستوى الاجتماعي، فإن قانون المالية لسنة 2020 يخصص 34٪ من النفقات الأولية لصالح هذا القطاع. وبالتالي، سوف يرفع سقف الإنفاق لدى الوزارات الاجتماعية بنسبة 6.4٪. ليصل من 234.2 مليار فرنك سيفا في عام 2019 إلى 249.1 مليار فرنك سيفا في عام 2020. كما ستساعد التدابير الاجتماعية الأخرى مثل إدخال التغطية الصحية الشاملة (CSU) مما لا شك فيه في تحسين نوعية الخدمات و الفوائد الصحية لصالح السكان .

بالإضافة إلى ذلك، يعتمد قانون المالية للعام 2020 على نهج حذر يتضمن الآلية الجديدة لتجانس أسعار النفط وإنتاجه. يتماشى قانون المالية لسنة 2020 أيضًا مع التزامات الحكومة في إطار البرنامج مع صندوق النقد الدولي. سوف يجري هذا البرنامج المدعوم بالتسهيل الائتماني الممدد في ظل من الارتياح، كما تشير إليه الحولية الخامسة للبرنامج.

وفيما يتعلق بإصلاح المالية العامة، يطبق هذا المشروع تطبيقاً تاماً أحكام المرسوم رقم 319/رج/رو/و م م/2016م المؤرخ 26 أبريل 2016 بشأن مدونة تصنيف الميزانية. بالإضافة إلى التصنيف الإداري والاقتصادي. يوفر قانون المالية لسنة 2020 أيضاً تصنيفات برنامجية (ميزانية برنامجية) وتصنيفات وظيفية. يتوافق عرض الميزانية الجديد هذا مع القانون الأساسي رقم 004/رج/2014 المؤرخ 18 فبراير 2014 المتعلق بقوانين المالية.

وعلاوة على ذلك، في عام 2020، سوف تشرع وزارة المالية والميزانية في لتعزيز النظام المعلوماتي باقتناء وتشغيل النظام المتكامل للإدارة المالية (SIGF) المستخدم في رواندا. يهدف

gestion efficace, responsable, sécurisée et transparente des finances publiques, grâce à une informatisation intégrée des opérations financières des différentes Institutions de la République, Ministères et établissements publics. Ce nouveau système d'information facilitera la mise en œuvre de la stratégie de modernisation de la gestion des finances publiques.

Telle est, Mesdames et Messieurs les députés, l'économie de la présente note de présentation qui vise à vous présenter le Projet de Loi de Finances 2020.

النظام المتكامل للإدارة المالية (SIGF) إلى ضمان إدارة فعالة ومسئولة وأمنة وشفافة للأموال العامة من خلال حوسبة متكاملة للعمليات المالية لمختلف مؤسسات الجمهورية والوزارات والمؤسسات العامة. سيسهل النظام المعلوماتي الجديد هذا تنفيذ استراتيجية تحديث إدارة المال العام.

السادة والسيدان النواب، هذا ما احتوت عليه هذه الورقة الخاصة بعرض مشروع قانون المالية للعام 2020م.

وزير المالية والميزانية Le Ministre des Finances et du Budget

  
TAHIR HAMID NGUILIN طاهر حامد انغولين 09 DEC 2019